

渔翁

柳宗元 · 唐

渔翁夜傍西岩宿，晓汲清湘燃楚竹。
烟销日出不见人，欸乃一声山水绿。
回看天际下中流，岩上无心云相逐。

词语注释

1. 西岩：永州湘江边山岩，具体地点有不同考订。
2. 清湘：清澈的湘江水。
3. 楚竹：楚地竹子，用作燃料。
4. 欸乃：摇橹声或船歌声，读音和具体拟声解释有不同说法。
5. 无心云：自在飘动、没有机心的白云。

逐句解释

渔翁夜傍西岩宿，
渔翁夜里靠着西岩停船住宿。

晓汲清湘燃楚竹。
清晨汲取湘水，燃起楚竹做饭。

烟销日出不见人，
炊烟消散、太阳升起，却还看不见渔翁。

欸乃一声山水绿。
忽然一声摇橹或船歌响起，青山绿水顿时鲜明。

回看天际下中流，
渔船驶向江心，渔翁回望天边。

岩上无心云相逐。
岩上只有无心白云彼此追逐。

白话译文

渔翁夜泊西岩，清晨汲湘水、燃楚竹。炊烟消散，太阳升起却不见人；忽然欸乃一声，山水一片碧绿。船驶入中流，渔翁回看天际，岩上只有自在白云相逐。

创作背景

通常认为这首诗作于柳宗元被贬永州时期。湘江山水和渔人生活成为他寄托远离尘俗心境的重要题材；西岩位置、“欸乃”的读音及渔翁象征意义仍有讨论。

赏析

首联按夜宿、晨起叙事，汲水燃竹具体而朴素。次联最富转折：先写烟销日出却“不见人”，再以“欸乃一声”突然打破静默，“山水绿”让声音仿佛唤醒色彩。末联把渔舟送入中流，只留下无心云相逐，表现人与自然相忘的自在，也可反衬诗人现实处境中的孤独。